

391R2426

10.8.91

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING

Nr L 222/1

RÅDETS FÖRORDNING (EKSOG, EEG, EURATOM) nr 2426/91

av den 29 juli 1991

om ändring av förordning nr 422/67/EEG – 5/67/Euratom om ersättning till kommissionens ordförande och ledamöter, till domstolens ordförande, domare, generaladvokater och justitiesekreterare och till förstainstansrättens ordförande, ledamöter och justitiesekreterare och ändring av förordning (EEG, Euratom, EKSOG) nr 2290/77 om ersättning till revisionsrättens ledamöter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna, särskilt artikel 6 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, särskilt artikel 78e i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 206 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 180 i detta, och

med beaktande av följande:

Det är nödvändigt att ändra vissa bestämmelser i förordningarna om ersättning till kommissionens, domstolens, förstainstansrättens och revisionsrättens ledamöter, särskilt i syfte att klargöra under vilka villkor dessa ledamöter har rätt till förmåner enligt systemet för social trygghet i tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Artikel 11 i förordning nr 422/67/EEG-5/67/Euratom⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (Euratom, EKSOG, EEG) nr 3911/90⁽²⁾ skall ersättas med följande:

”Artikel 11

Kommissionens och domstolens ledamöter är berättigade till förmåner vid sjukdom, yrkessjukdom,

olycksfall i arbetet, barnafödsel och dödsfall enligt systemet för social trygghet i tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna.

Första stycket gäller även före detta ledamöter av kommissionen eller domstolen som är berättigade till antingen pension enligt artikel 8 eller avgångsvederlag enligt artikel 7 eller sjukpension enligt artikel 10.

Systemet för social trygghet i tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna skall emellertid inte tillämpas för att täcka risker som redan täcks av ett annat system för social trygghet enligt vilket en före detta ledamot av kommissionen eller domstolen har rätt till förmåner av samma art och på samma nivå.

En före detta ledamot av kommissionen eller domstolen som tjänstgjort till minst 60 års ålder eller har rätt till sjukpension enligt artikel 10 skall dock ha fortsatt förbehållslös rätt till sjukförmåner enligt systemet i tjänsteföreskrifterna. En före detta ledamot av kommissionen eller domstolen som inte uppbär avgångsvederlag enligt artikel 7 och inte har rätt till antingen pension enligt artikel 8 eller sjukpension enligt artikel 10 måste erlägga halva den avgift som krävs för att täcka dessa risker. Avgiften skall beräknas på grundval av det sista avgångsvederlaget, justerat med hänsyn till gradvisa anpassningar.

En före detta ledamot av kommissionen eller domstolen som slutat sin tjänstgöring före 60 års ålder och som vid slutet av den period under vilken han uppburit avgångsvederlag enligt artikel 7 inte har rätt till förmåner enligt något av pensionssystemen i artikel 8 eller 10 kan fortsättningsvis vara kvalificerad

⁽¹⁾ EGT nr 187, 8.8.1967, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 375, 31.12.1990, s. 1.

för förmåner enligt andra och tredje stycket i denna artikel, under förutsättning att han inte genom annat förvärvsarbete täcks av ett annat offentligt sjukförsäkringssystem. I så fall måste han betala hela den avgift som krävs för det skydd som anges i artikel 72.1 i tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna. Avgiften skall beräknas på grundval av det sista avgångsvederlaget, justerat med hänsyn till gradvisa anpassningar.”

2. Artikel 12 i förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 2290/77⁽¹⁾ senast ändrad genom förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 3822/81⁽²⁾ skall ersättas med följande:

”Artikel 12

Revisionsrättens ledamöter är berättigade till förmåner vid sjukdom, yrkessjukdom, olycksfall i arbetet, barnafödelse och dödsfall enligt systemet för social trygghet i tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna.

Första stycket gäller även före detta ledamöter av revisionsrätten som är berättigade till antingen pension enligt artikel 9 eller avgångsvederlag enligt artikel 8 eller sjukpension enligt artikel 11.

Systemet för social trygghet i tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna skall emellertid inte tillämpas för att täcka risker som redan täcks av ett annat system för social trygghet enligt vilket en före detta ledamot av revisionsrätten har rätt till förmåner av samma art och på samma nivå.

En före detta ledamot av revisionsrätten som tjänstgjort till minst 60 års ålder eller har rätt till sjukpension enligt artikel 11 skall dock ha fortsatt förbehållslös rätt till sjukförmåner enligt systemet i tjänsteföreskrifterna. En före detta ledamot av revisionsrätten som inte uppbär avgångsvederlag enligt artikel 8 och inte har rätt till antingen pension enligt artikel 9 eller sjukpension enligt artikel 11 måste erlagga halva den

avgift som krävs för att täcka dessa risker. Avgiften skall beräknas på grundval av det sista avgångsvederlaget, justerat med hänsyn till gradvisa anpassningar.

En före detta ledamot av revisionsrätten som slutat sin tjänstgöring före 60 års ålder och som vid slutet av den period under vilken han uppburit avgångsvederlag enligt artikel 8 inte har rätt till förmåner enligt något av pensionssystemen i artikel 9 eller 11 kan fortsättningsvis vara kvalificerad för förmåner enligt andra och tredje stycket i denna artikel, under förutsättning att han inte genom annat förvärvsarbete täcks av ett annat offentligt sjukförsäkringssystem. I så fall måste han betala hela den avgift som krävs för det skydd som anges i artikel 72.1 i tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna. Avgiften skall beräknas på grundval av det sista avgångsvederlaget, justerat med hänsyn till gradvisa anpassningar.”

Artikel 2

1. Följande punkt skall läggas till i artikel 15 i förordning nr 422/67/EEG–5/67/Euratom:

”8. Änkan och underhållsberättigade barn efter en ledamot eller före detta ledamot av kommissionen eller domstolen har rätt till sjukförmåner enligt systemet för social trygghet i tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna om de inte har rätt till förmåner av samma art och på samma nivå enligt något annat system för social trygghet.”

2. Följande punkt skall läggas till i artikel 16 i förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 2290/77:

”8. Änkan och underhållsberättigade barn efter en ledamot eller före detta ledamot av revisionsrätten har rätt till sjukförmåner enligt systemet för social trygghet i tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna om de inte har rätt till förmåner av samma art och på samma nivå enligt något annat system för social trygghet.”

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 12 december 1989.

⁽¹⁾ EGT nr L 268, 20.10.1977, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 386, 31.12.1981, s. 4.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 juli 1991.

På rådets vägnar

H. VAN DEN BROEK

Ordförande
